



UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

GINEBRA

PROYECTO

<p>SUTERA</p> <p>Código UPOV: SUTER</p> <p><i>Sutera</i> Roth</p> <p>JAMESBRITTENIA</p> <p>Código UPOV: JAMES</p> <p><i>Jamesbrittenia</i> O. Kuntze</p>
--

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

*preparado por un experto de Alemania**a ser examinado por el Comité Técnico en su cuadragésima tercera sesión,
que tendrá lugar en Ginebra (Suiza) del 26 al 28 de marzo de 2007*

Nombre(s) alternativo(s):*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Sutera</i> Roth	Sutera	Sutera	Sutera	Sutera
<i>Jamesbrittenia</i> O. Kuntze	Jamesbrittenia	Jamesbrittenia	Jamesbrittenia	Jamesbrittenia

<p>La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es complementar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.</p>
--

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	3
2.	MATERIAL NECESARIO.....	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos.....	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen.....	3
3.4	Finalidad de los ensayos	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar.....	4
3.6	Ensayos adicionales	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1	Distinción.....	4
4.1.1	<i>Recomendaciones generales.....</i>	4
4.1.2	<i>Diferencias constantes</i>	4
4.1.3	<i>Diferencias claras.....</i>	4
4.2	Homogeneidad.....	5
4.3	Estabilidad.....	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	6
6.1	Categorías de caracteres	6
6.1.1	<i>Caracteres estándar de las directrices de examen.....</i>	6
6.1.2	<i>Caracteres con asterisco.....</i>	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	6
6.3	Tipos de expresión	6
6.4	Variedades ejemplo.....	6
6.5	Leyenda.....	6
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	7
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	13
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	13
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales	13
9.	BIBLIOGRAFÍA.....	16
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO.....	17

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Sutera* Roth y *Jamesbrittenia* O. Kuntze de la familia *Scrophulariaceae* y los híbridos entre dichas variedades.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes con raíces.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:
15 esquejes con raíces.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. Salvo indicación en contrario, el estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter es la época de plena floración.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a

mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y deberá ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

3.4 *Finalidad de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 15 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar los caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 *Diferencias constantes*

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 *Diferencias claras*

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de

examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 15 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se efectúen exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que las variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Limbo: variegación (carácter 13)
- b) Flor: tipo (carácter 15)
- c) Corola: número de colores (excluida la boca del tubo de la corola) (carácter 18)
- d) Corola: color principal (carácter 19) con los siguientes grupos:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: rosa
 - Gr. 3: rojo
 - Gr. 4: púrpura
 - Gr. 5: violeta

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a)-(c) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	Plant: height	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
QN	very short	très basse	sehr niedrig	muy baja	Giwhisto 12	1
	short	basse	niedrig	baja		3
	medium	moyenne	mittel	media	Yasflos	5
	tall	haute	hoch	alta	Sumsut 02	7
2. (*)	Shoot: length	Pousse: longueur	Trieb: Länge	Rama: longitud		
QN	short	courte	kurz	corta	Wesbadream	3
	medium	moyenne	mittel	media	Giwhisto 12	5
	long	longue	lang	larga	Dancoplance	7
3. (+)	Shoot: length of internodes	Pousse: longueur des entre-noeuds	Trieb: Internodienlänge	Rama: longitud de los entrenudos		
QN	short	courts	kurz	corta	Gicomwhi 14	3
	medium	moyens	mittel	media	Giwhisto 12	5
	long	longs	lang	larga	Yaspea	7
4. (+)	Shoot: anthocyanin coloration	Pousse: pigmentation anthocyanique	Trieb: Anthocyanfärbung	Rama: pigmentación antociánica		
QN	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Sumsut 03	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Novasnow	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	Petiole: length	Pétiolle: longueur	Blattstiel: Länge	Pecíolo: longitud		
QN	(a) absent or very short	absent ou très court	fehlend oder sehr kurz	ausente o muy corta		1
	short	court	kurz	corta	Sumsut 03	3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga	Dancop 18	7
6. (* (+)	Leaf: type	Feuille: type	Blatt: Typ	Hoja: tipo		
QL	(a) simple	simple	einfach	simple		1
	pinnate	pennée	gefiedert	pinnada		2
7. (* (+)	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN	(a) short	court	kurz	corta	Wesbadream	3
	medium	moyen	mittel	media	Eskimo	5
	long	long	lang	larga	Giwhisto 12	7
8. (* (+)	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN	(a) narrow	étroit	schmal	estrecha	Wesbadream	3
	medium	moyen	mittel	media	Eskimo	5
	broad	large	breit	ancha	Giwhisto 12	7
9.	Leaf blade: ratio length/width	Limbe: rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación longitud/anchura		
QN	(a) small	petit	klein	pequeña		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	large	grand	groß	grande		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
10.	Leaf blade: position of broadest part	Limbe: position de la partie la plus large	Blattspreite: Position der breitesten Stelle	Limbo: posición de la parte más ancha		
(+)						
QN	(a) in middle	au milieu	in der Mitte	en la mitad		1
	between middle and base	entre le milieu et la base	zwischen Mitte und Basis	entre la mitad y la base		2
	at base	à la base	an der Basis	en la base		3
11.	<u>Only varieties with simple leaves:</u> Leaf blade: depth of incisions of margin	<u>Seulement variétés à feuilles simples:</u> Limbe: profondeur des incisions du bord	<u>Nur Sorten mit einfachen Blättern:</u> Blattspreite: Tiefe der Randeinschnitte	<u>Sólo variedades con hojas simples:</u> Limbo: profundidad de las incisiones del borde		
(+)						
QN	(a) absent or very shallow	nulles ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausente o muy poco profunda		1
	shallow	peu profondes	flach	poco profunda		3
	medium	moyennes	mittel	media		5
	deep	profondes	tief	profunda		7
12.	Young leaf blade: main color (if clearly different from color of fully developed leaf blade)	Jeune limbe: couleur principale (si elle est clairement différente de la couleur du limbe complètement développé)	Junges Blattspreite: Hauptfarbe (falls deutlich verschieden von der Farbe der ausgewachsenen Blattspreite)	Limbo joven: color principal (si se diferencia claramente del color del limbo completamente desarrollado)		
QL	(b) white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Dancop 15	2
13.	Leaf blade: variegation	Limbe: panachure	Blattspreite: Panaschierung	Limbo: variegación		
(*)						
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente	Wesbadream	1
	present	présente	vorhanden	presente	Olympic Gold	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
14.	Leaf blade: main color	Limbe: couleur principale	Blattspreite: Hauptfarbe	Limbo: color principal		
PQ	(a) yellow	jaune	gelb	amarillo		1
	(b) light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Dancop 15	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Eskimo	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		4
15. (* (+)	Flower: type	Fleur: type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
QL	single	simple	einfach	simple	Wesbadream	1
	double	double	gefüllt	doble	Sumsut 03	2
16. (* (+)	Flower: length	Fleur: longueur	Blüte: Länge	Flor: longitud		
QN	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	long	longue	lang	larga		7
17. (* (+)	Flower: width	Fleur: largeur	Blüte: Breite	Flor: anchura		
QN	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Wesbadream	3
	medium	moyenne	mittel	media	Wesbavio	5
	broad	large	breit	ancha	Giwhisto 12	7
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
18. (* (+)	Corolla: number of colors (excluding mouth of corolla tube)	Corolle: nombre de couleurs (à l'exclusion de l'orifice du tube de la corolle)	Krone: Anzahl Farben (ohne Schlund)	Corola: número de colores (excluida la boca del tubo de la corola)		
QL	one	une	eine	uno	Wesbadream	1
	two	deux	zwei	dos	Dancop 18	2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos		3
19. (* (+)	Corolla: main color	Corolle: couleur principale	Krone: Hauptfarbe	Corola: color principal		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
20. (* (+)	Corolla: secondary color	Corolle: couleur secondaire	Krone: Sekundärfarbe	Corola: color secundario		
PQ	white	blanche	weiß	blanco	Dancop 18	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro		3
	dark purple	pourpre foncé	dunkelpurpurn	púrpura oscuro	Yagemag	4
	dark violet	violet foncé	dunkelviolet	violeta oscuro	Dancop 17	5
21. (+)	Corolla lobe: width	Lobe de la corolle: largeur	Kronlappen: Breite	Lóbulo de la corola: anchura		
QN	(c) narrow	étroit	schmal	estrecha	Wesbadream	3
	medium	moyen	mittel	media	Wesbavio	5
	broad	large	breit	ancha	Gicomwhi 14	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
22.	Corolla lobe: shape of apex	Lobe de la corolle: forme du sommet	Kronlappen: Form der Spitze	Lóbulo de la corola: forma del ápice		
(+)						
PQ	(c) pointed	pointu	spitz	puntiaguda		1
	rounded	arrondi	rundlich	redondeada		2
	truncate	tronqué	flach	truncada		3
	retuse	échancré	eingedrückt	retusa		4
23.	Corolla tube: length	Tube de la corolle: longueur	Kronröhre: Länge	Tubo de la corola: longitud		
(+)						
QN	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
24.	<u>Only varieties with single flowers:</u> Corolla tube: main color at mouth	<u>Seulement variétés à fleurs simples:</u> Tube de la corolle: couleur principale à l'orifice	<u>Nur Sorten mit einfachen Blüten:</u> Kronröhre: Hauptfarbe des Schlundes	<u>Sólo variedades con flores simples:</u> tubo de la corola: color principal de la boca		
(+)						
PQ	yellow	jaune	gelb	amarillo		1
	yellow orange	jaune orange	gelborange	naranja amarillo		2
	orange	orange	orange	naranja		3

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones de la hoja deberán efectuarse en la hoja basal plenamente desarrollada (la hoja situada en la base de la rama)
- (b) El color principal es el color que ocupa la superficie más grande. En los casos en que la proporción es igual, el color principal es el color más oscuro.
- (c) Las observaciones del lóbulo de la corola de las flores dobles deberán efectuarse en el lóbulo mayor.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 3: Rama: longitud de los entrenudos

Las observaciones de la longitud del entrenudo deberán efectuarse en el tercio medio de la rama.

Ad. 4: Rama: pigmentación antociánica

Las observaciones de la pigmentación antociánica deberán efectuarse en el tercio superior de la rama.

Ad. 6: Hoja: tipo



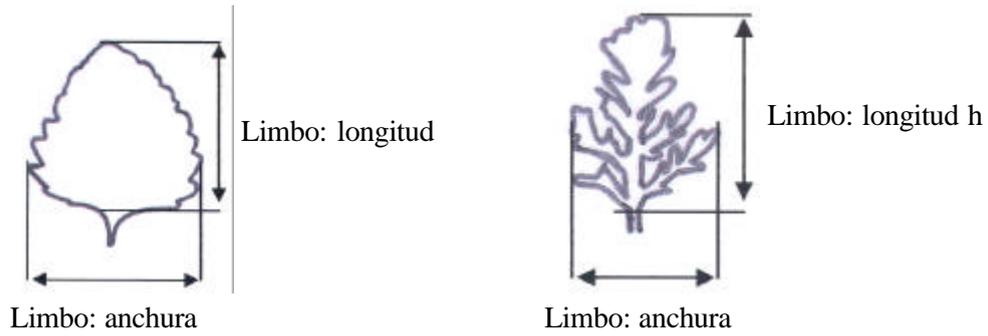
1
simple



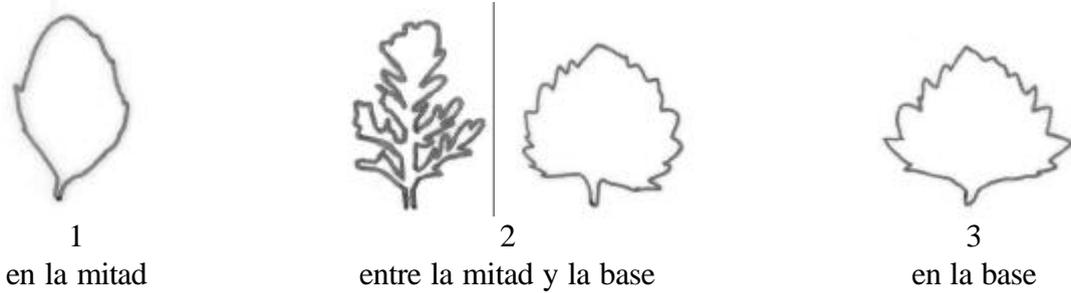
2
pinnada

Ad. 7: Limbo: longitud

Ad. 8: Limbo: anchura



Ad. 10: Limbo: posición de la parte más ancha



Ad. 11: Sólo variedades con hojas simples: Limbo: profundidad de las incisiones del borde



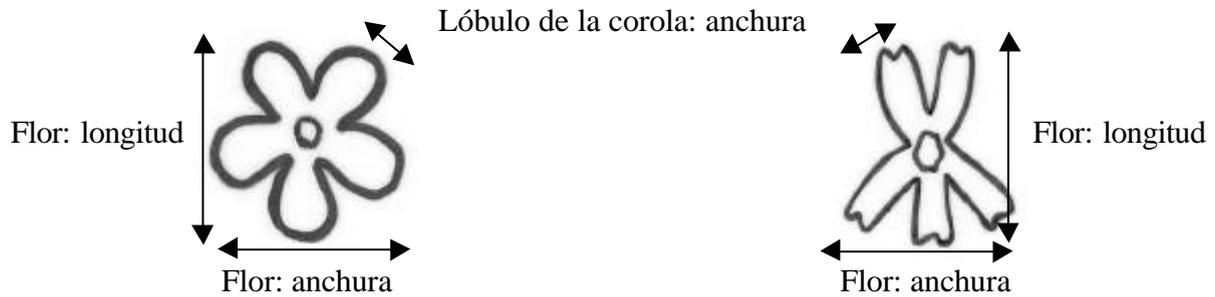
Ad. 15: Flor: tipo

Una flor simple tiene sólo cinco lóbulos de corola. Una flor doble tiene más de cinco lóbulos de corola

Ad. 16: Flor: longitud

Ad. 17: Flor: anchura

Ad. 21: Lóbulo de la corola: anchura

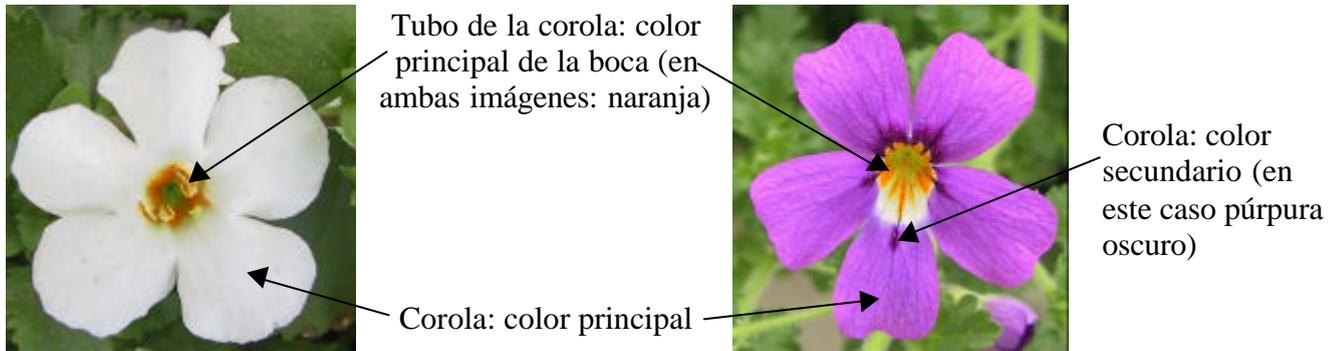


Ad. 18: Corola: número de colores (excluida la boca del tubo de la corola)

Ad. 19: Corola: color principal

Ad. 20: Corola: color secundario

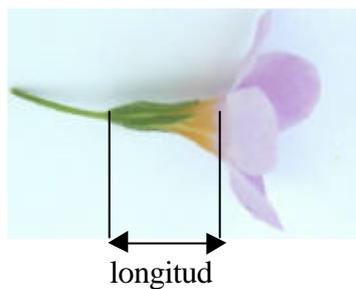
Ad. 24: Sólo variedades con flores simples: Tubo de la corola: color principal de la boca



Ad. 22: Lóbulo de corola: forma del ápice



Ad. 23: Tubo de la corola: longitud



9. Bibliografía

Hilliard, O.M. , 1994: The Manuleae. A Tribe of Scrophulariaceae, Edinburgh University Press

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO relléneselo junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Género	<input style="width: 90%;" type="text" value="Sutera Roth"/>	<input type="checkbox"/>
1.2 Especie	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
Nombre botánico:	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
(sírvase rellenar)		
Nombre común:	<input style="width: 100%;" type="text" value="Sutera"/>	
1.3 Género	<input style="width: 90%;" type="text" value="Jamesbrittenia O. Kuntze"/>	<input type="checkbox"/>
1.4 Especie	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
Nombre botánico:	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
(sírvase rellenar)		
Nombre común:	<input style="width: 100%;" type="text" value="Jamesbrittenia"/>	
1.5 Híbrido: sírvase indicar los nombres de los géneros y especies utilizados en el cruzamiento	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
Nombre botánico:	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
Dirección	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
Número de teléfono / fax:	<input style="width: 100%;" type="text" value=" /"/>	
Dirección de correo-e	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input style="width: 100%;" type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor	
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>
#4.	Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad	
4.1	Método de obtención	
	Variedad resultante de:	
4.1.1	Cruzamiento	
	a) cruzamiento controlado (sírvese mencionar las variedades parentales)	[]
	b) cruzamiento parcialmente conocido (sírvese mencionar la(s) variedad(es) parental(es) conocidas)	[]
	c) cruzamiento desconocido	[]
4.1.2	Mutación (sírvese mencionar la variedad parental)	[]
4.1.3	Descubrimiento (sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)	[]
4.1.4	Otro (sírvese proporcionar detalles)	[]
4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades propagadas mediante semillas	
	a) Esquejes	[]
	b) Multiplicación <i>in vitro</i>	[]
	c) Otro (sírvese indicar el método)	[]
4.2.2	Semilla	[]
4.2.3	Otro (sírvese proporcionar detalles)	[]

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

	Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1	Limbo: variegación		
(13)			
	ausente	Wesbadream	1[]
	presente	Olympic Gold	9[]
5.2	Flor: tipo		
(15)			
	simple	Wesbadream	1[]
	doble	Sumsut 03	2[]
5.3	Flor: anchura		
(17)			
	muy estrecha		1[]
	estrecha	Wesbadream	3[]
	media	Wesbavio	5[]
	ancha	Giwhisto 12	7[]
	muy ancha		9[]
5.4	Corola: número de colores (excluida la boca del tubo de la corola)		
(18)			
	uno	Wesbadream	1[]
	dos	Dancop 18	2[]
	más de dos		3[]
5.5i	Corola: color principal		
(19)			
	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

	Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.5ii	Corola: color principal		
(19)			
	blanco		1[]
	rosa		2[]
	rojo		3[]
	púrpura		4[]
	violeta		5[]
	otro (indicar el color)		
5.6	Corola: color secundario		
(20)			
	blanco	Dancop 18	1[]
	amarillo		2[]
	rosa oscuro		3[]
	púrpura oscuro	Yagemag	4[]
	violeta oscuro	Dancop 17	5[]
	otro (indicar el color)		
6.	Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades		
	<i>Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.</i>		
	Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es)
			Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Flor: anchura</i>	<i>ancha</i>	<i>medium</i>

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
<p>#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad</p> <p>7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?</p> <p>Sí [] No []</p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?</p> <p>Sí [] No []</p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.3 Otra información</p> <p>Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.</p>		
<p>8. Autorización para la diseminación</p> <p>a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?</p> <p>Sí [] No []</p> <p>b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?</p> <p>Sí [] No []</p> <p>Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.</p>		

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles:

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]